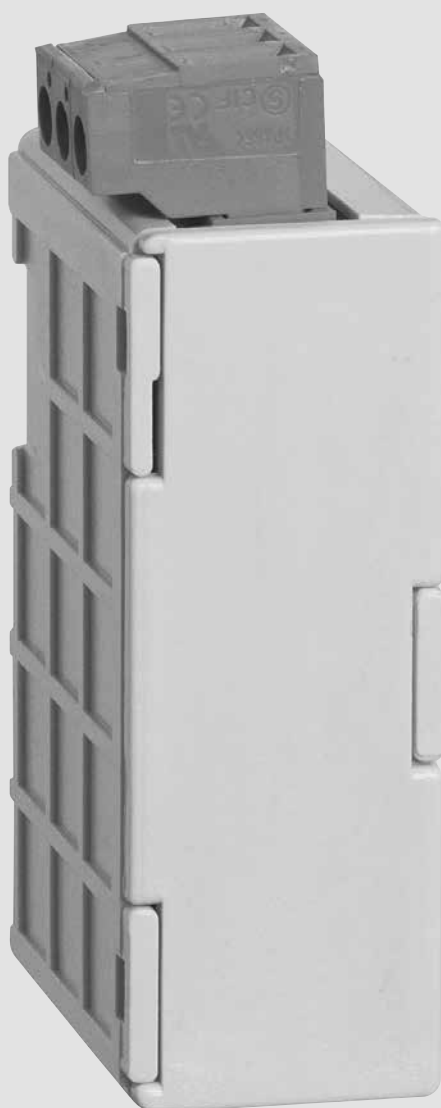


2 pulse outputs module for F4N400

Manuale installatore • Installation manual





Sommario

Operazioni preliminari	4
Presentazione	5
Installazione	6
Programmazione	7
Caratteristiche tecniche	12
Elenco delle abbreviazioni	13

Contents

<i>Preliminary operations</i>	4
<i>Presentation</i>	5
<i>Installation</i>	6
<i>Programming</i>	7
<i>Technical characteristics</i>	12
<i>Glossary of abbreviation</i>	13

Sommaire

Opérations préalables	4
Présentation	5
Installation	6
Programmation	7
Caractéristiques techniques	12
Lexique des abréviations	13

Indice

<i>Operaciones previas</i>	4
<i>Presentación</i>	5
<i>Instalación</i>	6
<i>Programación</i>	7
<i>Características técnicas</i>	12
<i>Léxico de las abreviaciones</i>	13

Indice

Operações preliminares	4
Apresentação	5
Instalação	6
Programação	7
Características técnicas	12
Léxico das abreviaturas	13

• Operazioni preliminari

Al momento del ricevimento della scatola contenente il modulo accessorio, è necessario verificare i seguenti punti:

- lo stato dell'imballo;
- l'assenza di danneggiamenti o rotture dovuti al trasporto;
- la rispondenza tra codice dell'apparecchio e codice ordinato;
- la presenza nell'imballo sia dell'articolo che del foglio istruzioni.

• Preliminary operations

Check the following points as soon as you receive the optional module package:

- *the packing is in good condition,*
- *the product has not been damaged during transit,*
- *the product reference number conforms to your order,*
- *the package contains the product,*
- *the operating instructions.*

• Opérations préalables

Au moment de la réception du colis contenant le module option, il est nécessaire de vérifier les points suivants :

- l'état de l'emballage,
- le produit n'a pas eu de dommage pendant le transport,
- la référence de l'appareil est conforme à votre commande,
- l'emballage comprend le produit,
- une notice d'utilisation.

• Operaciones previas

Al recibir el paquete que contiene el módulo opcional, será necesario verificar los aspectos siguientes:

- *estado del embalaje;*
- *que el producto no se haya dañado durante el transporte;*
- *que la referencia del Aparato esté conforme con su pedido;*
- *el embalaje incluye el producto;*
- *el manual de utilización.*

• Operações preliminares

Na altura da recepção da encomenda do módulo opção, é necessário verificar os seguintes pontos:

- o estado da embalagem;
- se o produto não foi danificado durante o transporte;
- se a referência do Aparelho está acordo com a sua encomenda;
- dentro da embalagem encontrase realmente o produto;
- se existe um manual de utilização.

• **Presentazione**

L'articolo deve essere collegato alla centrale F4N400. Questo modulo consente la ripetizione a distanza del conteggio dell'energia attiva e reattiva, positiva o negativa, tramite due uscite impulsi che possono essere configurate in base al tipo di energia, al peso (0.01, 0.1, 1, 10, 100 kWh e kvarh e 1 o 10 MWh e Mvarh) e alla durata (da 50 ms a 300 ms).

• **Presentation**

This optional module must be connected to the F4N400 product. This module allows the combining with the metering of active and reactive energy, positive or negative, of two pulse outputs that can be configured according to value (0.01, 0.1, 1, 10, 100 kWh and kvarh and 1 or 10 MWh and Mvarh) and duration (50 ms to 300 ms).

• **Présentation**

Ce module option doit être connecté aux produits F4N400. Ce module permet d'associer au comptage d'énergie active et réactive deux sorties impulsions configurables sur le type d'énergie, le poids (0.01, 0.1, 1, 10, 100 kWh ou kvarh et 1 ou 10 MWh et Mvarh) et la durée (50 ms à 300 ms).

• **Presentación**

Este módulo opcional se debe conectar a los productos F4N400. Este módulo permite asociar al contador de energía activa y reactiva dos salidas de impulsos configurables con el tipo de energía, el peso (0.01, 0.1, 1, 10, 100 kWh o kvarh y 1 o 10 MWh, Mvarh) y la duración (50 ms a 300 ms).

• **Apresentação**

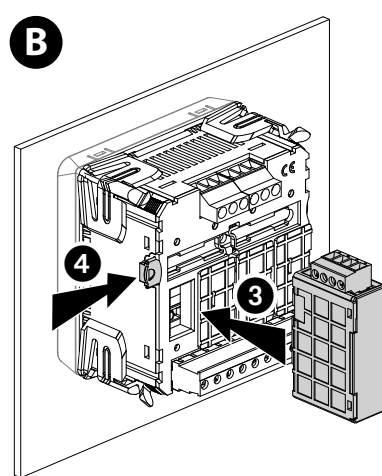
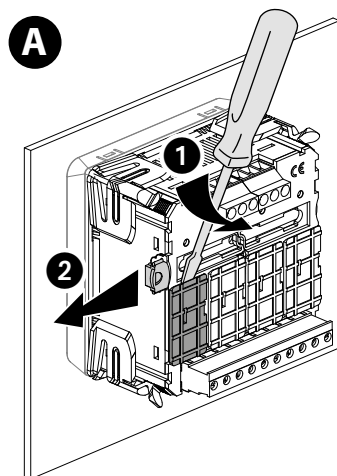
Este módulo opção deve ser ligado aos produtos F4N400. Este módulo permite associar à contagem de energia activa e reactiva duas saídas de impulsões configuráveis no tipo de energia, no peso (0.01, 0.1, 1, 10, 100 kWh ou kvarh e 1 ou 10 MWh ou Mvarh) e na duração (500 ms a 300 ms).

• Installazione • Installation • Installation • Instalación • Instalação

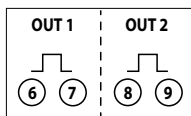
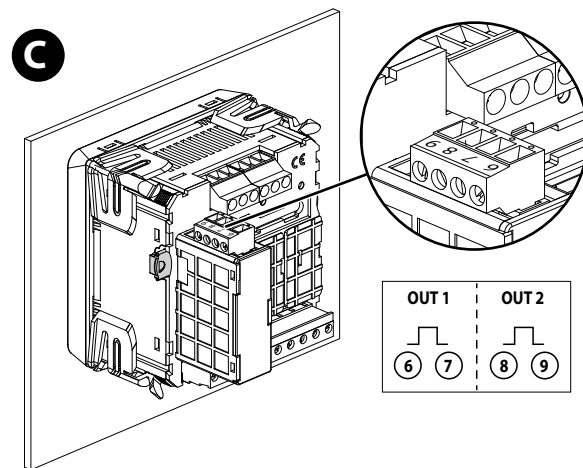
- Collegamento
- Connection
- Raccordement
- Parte trasera
- Ligação



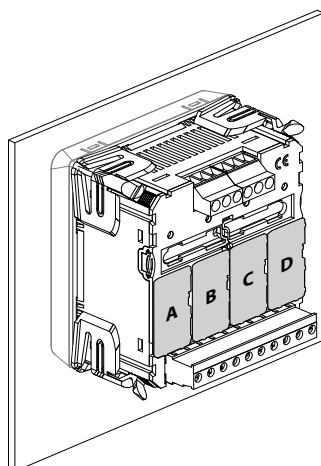
- Prima di collegare il modulo accertarsi che la centrale di misura F4N400 non sia in tensione.
- *The F4N400 product must be disconnected.*
- Le produit F4N400 doit être hors tension.
- *El producto F4N400 deberá estar desconectado.*
- O produto F4N400 deve ficar desligado.



- Fissare il modulo
- *Fix the module*
- Fixer le module
- *Fije el módulo*
- Fixe o módulo



- Collegare i morsetti rispettando le indicazioni. Alimentare la centrale di misura.
- *Follow indications when connecting the terminal. Switch on voltage supply.*
- Raccorder le bornier en respectant les indications. Remettre sous tension.
- *Conexionar respetando las indicaciones. Poner en tensión.*
- Ligar o terminal de bornes respeitando as indicações. Colocar sob tensão novamente.



	A	B	C	D	
F4N101	x	x	✓	✓	max. 2
F4N102	x	x	✓	✓	max. 2
F4N103	✓	✓	✓	✓	max. 2
F4N104	✓	x	x	x	max. 1
F4N105	✓	x	x	x	max. 1
F4N106	x	x	x	✓	max. 1
F4N107	x	✓	x	x	max. 1

- Tabella di accessoriabilità
- *Associability table*
- Tableau d'associabilité
- *Tabla de asociabilidad*
- Tabela de associabilidade

• Programmazione • Programming • Programmation • Programación • Programação

- Accesso alla programmazione
- Access to programming mode
- Entrer en programmation
- Entrar en modo programación
- Entrar em modo programação



- Indietro di 1 pagina
- One page backward
- Une page en arrière
- Al revés de una página
- Trás de uma página



- Terminare la programmazione senza salvataggio
- To quit programming without saving
- Quitter la programmation sans sauvegarde
- Para salir de la programación sin guardar
- Para sair da programação sem salvar



- *Modulo successivo
- *Next module
- *Module suivant
- *Módulo siguiente
- *Próximo módulo



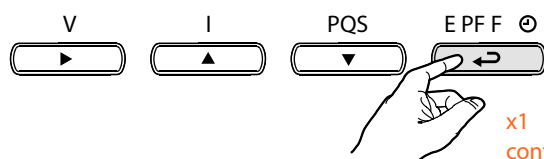
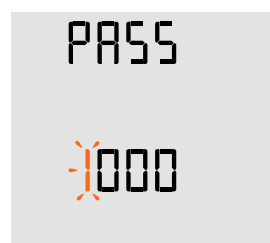
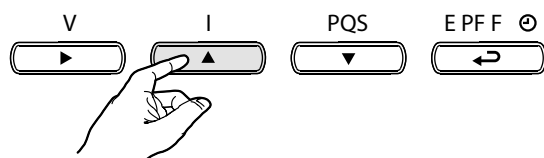
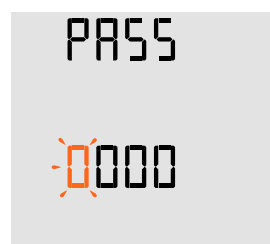
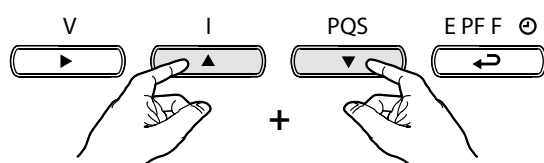
- *Modulo precedente
- *Previous module
- *Module précédent
- *Módulo anterior
- *Módulo anterior



- *= Valido solo quando ci sono più moduli
- *= Valable uniquement si plusieurs modules
- *= Valid only when there are many modules
- *= Válido sólo cuando hay muchos módulos
- *= Válido somente quando há muitos módulos

• **Programmazione • Programming • Programmation • Programación • Programação**

- Codice d'accesso 1: PASS = 1000
- Password 1: PASS = 1000
- Mot de passe 1: PASS = 1000
- Contraseña 1: PASS = 1000
- Senha 1: PASS = 1000



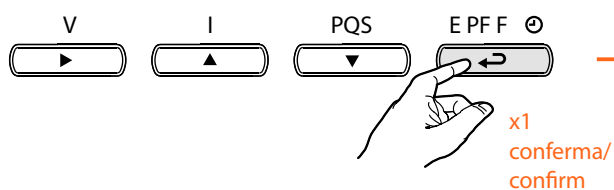
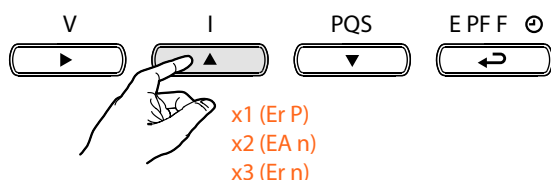
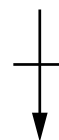
x1
conferma/
confirm



• Programmazione • Programming • Programmation • Programación • Programação

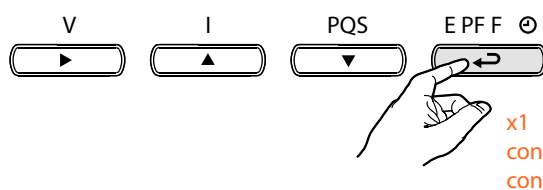
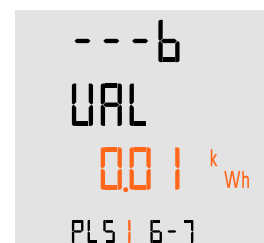
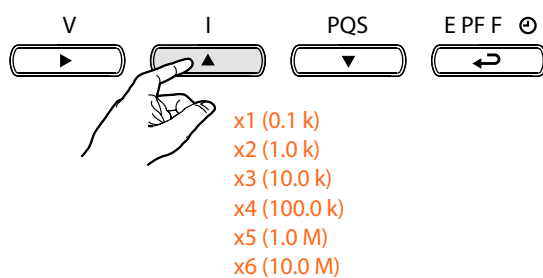
- Uscita impulsi n°1: Assegnazione della grandezza da controllare - Esempio: tyPE = EA n (kWh)
- Pulse output n°1 type - Example: tyPE = EA n (kWh)
- Type de la sortie impulsions n°1 - Exemple: tyPE = EA n (kWh)
- Tipo de la salida de impulsos n°1 - Ejemplo: tyPE = EA n (kWh)
- Tipo de saída n°1 - Exemplo: tyPE = EA n (kWh)

- Menù precedente
- Previous menu
- Menu précédent
- Menú anterior
- Menu precedente



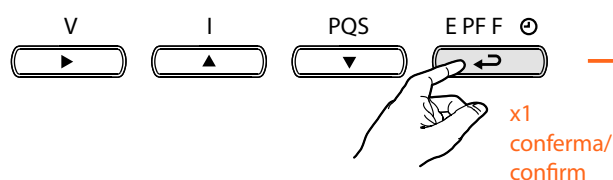
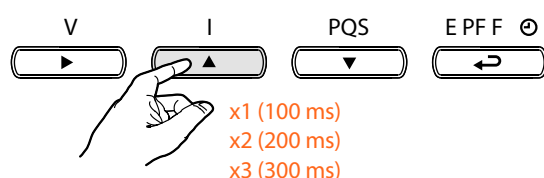
• Programmazione • Programming • Programmation • Programación • Programação

- Peso dell'impulso in uscita - Esempio: VAL = 1.0 k (1 impulso = 1 kWh)
- Pulse output rate - Example: VAL = 1.0 k (1 pulse = 1 kWh)
- Poids de la sortie impulsions - Exemple: VAL = 1.0 k (1 impulsion = 1 kWh)
- Peso de la salida de impulsiones - Ejemplo: VAL = 1.0 k (1 pulso = 1 kWh)
- Peso de saída de impulsões - Exemplo: VAL = 1.0 k (1 pulso = 1 kWh)



• Programmazione • Programming • Programmation • Programación • Programação

- Durata dell'impulso in uscita - Esempio: $dUr = 300\text{ ms}$
- Pulse output durations - Example: $dUr = 300\text{ ms}$
- Durée de la sortie impulsions - Exemple: $dUr = 300\text{ ms}$
- Duración de la salida de impulsiones - Ejemplo: $dUr = 300\text{ ms}$
- Duração da saída de impulsões - Exemplo: $dUr = 300\text{ ms}$

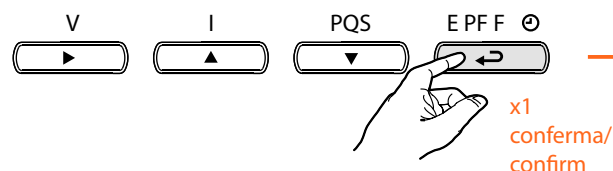


- Programmazione della uscita impulsi n°2 - Procedere come per l'uscita n°1
- Pulse output n°2 programming - Proceed as for output n°1
- Programmation de la sortie impulsions n°2 - Procédez comme pour la sortie n°1
- Duración de la salida de impulsiones n°2 - Proceda de la misma manera que para la salida n°1
- Duração da saída de impulsões n°2 - Proceda como para a saída n°1

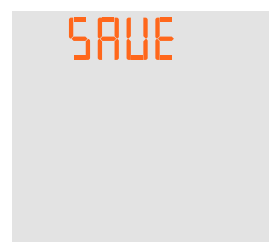


- Menù successivo
- Following menu
- Menu suivant
- Menú siguiente
- Menu seguir

- Codice d'accesso 2
- Password 2
- Mot de passe 2
- Contraseña 2
- Senha 2



- Salvataggio delle impostazioni
- Saving settings
- Sauvegarde des réglages
- Guardar los ajustes
- Salvando das configurações



• Caratteristiche tecniche

2 optorelè con contatto SPST-NO libero da potenziale	max. 110V AC/DC - 50mA
Isolamento galvanico (tensione di isolamento AC)	2 kV (IEC/EN 61010)

• Technical characteristics

2 optorelays with potential-free SPST-NO contact	max. 110V AC/DC - 50mA
Galvanic insulation (AC insulation voltage)	2 kV (IEC/EN 61010)

• Caractéristiques techniques

2 optorelays avec contact SPST-NO libre de potentiel	max. 110V AC/DC - 50mA
Isolation galvanique (tension d'isolement AC)	2 kV (IEC/EN 61010)

• Características técnicas

relé óptico con contacto SPST-NA libre de potencial	max. 110V AC/DC - 50mA
Aislamiento galvánico (tensión de aislamiento AC)	2 kV (IEC/EN 61010)

• Características técnicas

Relé óptico com contato SPST-NO potencial livre	max. 110V AC/DC - 50mA
Isolamento galvânico (tensão de isolamento AC)	2 kV (IEC/EN 61010)

• Elenco delle abbreviazioni

PLS1...PLS2	Uscita impulsi 1 e 2
tyPE	Impostazione dell'uscita impulsi
EA P	Energia attiva positiva (kWh+)
Er P	Energia reattiva positiva (kvarh+)
EA n	Energia attiva negativa (kWh-)
Er n	Energia reattiva negativa (kvarh-)
VAL	Peso dell'impulso
dUr	Durata dell'impulso

• Glossary of abbreviations

PLS1...PLS2	Pulse output 1 and 2
tyPE	Pulse output allocation
EA P	Positive active power (kWh+)
Er P	Positive reactive power (kvarh+)
EA n	Negative active power (kWh-)
Er n	Negative reactive power (kvarh-)
VAL	Pulse value
dUr	Pulse duration

• Lexique des abréviations

PLS1...PLS2	Sortie impulsionnelle 1 et 2
tyPE	Affectation de la sortie impulsionnelle
EA P	Energie active positive (kWh+)
Er P	Energie réactive positive (kvarh+)
EA n	Energie active négative (kWh-)
Er n	Energie réactive négative (kvarh-)
VAL	Poids de l'impulsion
dUr	Durée de l'impulsion

• Léxico de las abreviaciones

PLS1...PLS2	Salida de impulsos 1 y 2
tyPE	Asignación de la salida de impulsos
EA P	Energía activa positiva (kWh+)
Er P	Energía reactiva positiva (kvarh+)
EA n	Energía activa negativa (kWh-)
Er n	Energía reactiva negativa (kvarh-)
VAL	Peso del impulso
dUr	Duración del impulso

• Léxico das abreviaturas

PLS1...PLS2	Saída por impulsos 1 e 2
tyPE	Atribuição da saída por impulsos
EA P	Energia activa positiva (kWh+)
Er P	Energia reactiva positiva (kvarh+)
EA n	Energia activa negativa (kWh-)
Er n	Energia reactiva negativa (kvarh-)
VAL	Peso do impulso
dUr	Duração do impulso

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin, dark gray lines. There are 20 columns and 20 rows of squares, creating a total of 400 square units. The background is white, and the grid lines are evenly spaced across the entire area.

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin black lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

Timbro installatore - installation firm's stamp